Editorial
Je vous invite à consulter le site web www.revue.ch sous l’onglet Nouvelles Régionales pour des articles supplémentaires ainsi que d’éventuelles traductions. Je vous remercie de votre compréhension et vous souhaitez un beau printemps.

Please visit the website www.revue.ch, Regional Editions for more reports and some translations.

Thank you for your understanding.

MANUELA FUCHS, REDACTION “REGIONAL INFOS CANADA”

Fédération des Sociétés Suisses de l’Est du Canada
Lors de notre AGA, les membres ont élu Raphaël Delacombaz au poste de Président après le départ de Bruno Meli. Visitez notre site web au www.fedesuisse.com pour les mots de bienvenue et de remerciements qui leur sont adressés respectivement, ainsi que la Lettre du nouveau Président.

Les préparatifs pour notre Fête nationale au Mont Sutton le 28 juillet prochain sont déjà bien commencés et le programme de 2012 est en cours de rédaction. Nous invitons les individus, les sociétés et les compagnies désirant placer une annonce publicitaire dans notre programme de bien vouloir nous contacter en écrivant à info@fedesuisse.com.

Nous avons toujours un immense besoin de bénévoles pour assurer le bon déroulement de la fête. Nous apprécierions votre coup de main. Inscrivez-vous à info@fedesuisse.com.

Pour visionner les photos de la dernière Fête, visitez notre site web et cliquer sur l’onglet “Photos Fête nationale” à gauche de votre écran.

Montreal: Matterborn
Our Annual General meeting was held at the Vieux Kitzbuehel Restaurant on Ile Perrot, and once again we enjoyed a delicious meal along with excellent service. Our new committee for 2012 is as follows: Walter Spirig, President; Christian Walz, Vice-President, Gilbert Berthoud, Treasurer, Joanne Spirig, Secretary and Annelise Oppliiger, Member-at-large. Thanks to retiring members Donat Davatz and Raymonde Pfister for all their help and contributions over the past few years.

Up coming events include our winter fun weekend at Domaine Saint-Bernard near Mont-Tremblant and a spring Bummel followed by a nice lunch at Auberge Val Carroll in the Laurentians.

We are pleased that after almost 60 years, we are still welcoming new and younger members.

WALTER SPIRIG, PRESIDENT, 514-694-3718

Montreal: Au revoir !
Après avoir passé 5 ans à la tête de ce Consulat général, je quitterai mes fonctions à mi-avril pour entamer une nouvelle tranche de vie, celle de la retraite.

Mes 41 ans et demi au service du DFAE et de diverses communautés suisses sur quatre continents nous ont apporté, à ma femme, à nos 3 enfants et à moi-même, de très belles satisfactions et ont constitué un immense enrichissement. Notre séjour à Montréal ne fait pas exception. En effet, nous avons appris à connaître une société québécoise accueillante, fière de sa diversité, ouverte sur le Monde, et une communauté suisse dynamique, très bien intégrée tout en étant restée très attachée à ses racines helvétiques. Nos divers séjours dans les 4 provinces atlantiques nous ont permis de découvrir une autre réalité canadienne et également de faire de très belles rencontres.

Durant une période intérimaire de quelque deux mois, le Consul général sera dirigé par M. Paolo Bezzola, Consul, qui est arrivé à Montréal en août dernier avec son épouse et ses 2 enfants, en provenance d’Harare, capitale du Zimbabwe.

Mon successeur, M. Beat Kaser, actuellement Consul général à Strasbourg, reprendra la direction du poste dans le courant du mois de juin.

Au moment de quitter Montréal, je remercie chaleureusement l’ensemble des collaboratrices et collaborateurs qui ont été à mes côtés durant ce séjour en terre québécoise pour représenter la Suisse et pour vous servir, y compris nos Consuls honoraires à Halifax, Nassau et Québec.

Je souhaite également adresser mes vifs remerciements à toutes les personnes qui, au sein de la Fédération et ses nombreuses sociétés suisses de l’Est du Canada, de la Chambre de commerce canado-suisse (Québec) et aussi en-dehors de ces institutions, m’ont conseillé et soutenu dans l’accomplissement des tâches inhérentes à mon mandat.

CLAIRE DUVOISIN, CONSUL GÉNÉRAL, MONTRÉAL

Montreal: Swiss National Society 1874 – 2012
In 1874, a group of Swiss men founded our Society to enjoy friendship and comradeship. Today, 138 years later, our aim remained unchanged. All Swiss Citizens of voting age (Men and Women) can become Active Members. New Members always welcome. We meet 4 to 5 times per year on the first Tuesday of the month, special events on Friday or Saturday, at different restaurants in the Montreal region.

We welcome all members, their guests and friends at our meetings, which include a hearty meal, followed by a variety of interesting activities such as guest speakers, discussions, card -games (Jass) or films. Other special activities are: From September until April, every Monday night 10-pin bowling.

For further information, please contact: Carl H. Diehl, President 514.696.3876, 683.8090 cdiehl@videotron.ca / randolina@gmail.com / Walter Spirig, Vice-President 514.694.3718 wspirig@gmail.com

CARL DIEHL, PRESIDENT
Montreal: Helvetia Seniors Club

All Swiss with their partners are welcome to join our 90 members group, already in the 9th year of existence. We meet in a restaurant every 3rd Thursday for a luncheon from 11 to 2pm (except July, August & December) with lecture, entertainment and meetings.

For more information: Barbara (450)-687-5256 or Hans (514) 932-9707 or check our website: www.jrudi.com/helvetiaseniors

BARBARA GASSER

Montreal: Swiss Rifle Club


Wo: Farnham ist unser Hauptsitz, andere Orte wie üblich nach Bedarf.

Wann: Meistens Samstag mit einigen Wochentagen, aber ohne Ausnahmen immer nur nach abgemachter Voranmeldung und Zeit. Wir müssen Rücksicht nehmen auf unsere Freunde in Farnham und können nicht die ganze Anlage belegen.


Alte und neue Mitglieder, wir laden Euch ein (Männer und Frauen ab 15 Jahren) einmal wieder unseren Nationalsport zu betreiben.

Anmelden per Tel. oder E-Mail: Carl H. Diehl (514) 696-3876 cdiehl@videotron.ca / randolinas@gmail.com (514) 683-8090 (Deutsch – Französ – English)

Carlos DaSilva: (514) 744-8331 carlos.da.silva@sympatico.ca (English, Français)

CARL DIEHL, PRESIDENT

Montreal: Swiss Women’s Club Edelweiss

Thank you to everyone involved who helped make our 2011 bazaar a big success. This will allow us to continue our good work by supporting several local charities, as well as elderly, ill or other Swiss people in need. Our next bazaar will be held on November 3rd, 2012.

The Swiss Christmas Tree at the Montreal Museum of Fine Arts is decorated every year by a small team of our members, under the guidance of Rosemarie Bousquet. Her helpers include Margaretha Weisenberger, Marie Labossière, Susanna Kupferschmid and Lotti Balsiger.

Our AGM was held in January and following an election we now have the following committee: Alice Hermann, Marianne Bösch, Astrid Lefole, Evelyne Décy and Erika Pfister agree to continue for another year. Theresia Hugentobler joined our committee as Social Convenor. Retiring from the committee are Margrit Meyer and Susanna Kupferschmid. I thank all members for their confidence and our present and parting committee members for their services and continued great help.

Plans are well under way for our annual Spring lunch on Sunday May 27, 2012.

Our meetings are held on the 2nd Tuesday on every month, excluding July, August and December, at 7:30 p.m. in the Trefpunkt Hall at 375 Louise-Lamy in Dorval. New members are always welcome.

ALICE HERMANN, PRESIDENT, 514-683-8090

Thurso QC: Desperate Swisswives

My name is Barbara Steiner and I live in Thurso, Quebec, Canada. I would like to tell you a story about the “Desperate Swisswives” !! I always read your magazine and enjoy the stories and reading about what clubs all over the country are doing.

My mother died in 1994 of cancer. My father-in-law died in 2006 of cancer. A few years ago, our neighbour, 30 years old, died of cancer. 2 years ago a good friend and fellow dairy farmer, Dieter, was diagnosed with cancer. He was 26 at the time. We never know what to say, never know what to do when someone has cancer. I had walked on a “Relay for Life” team before and enjoyed the experience very much. So much so, I decided to start a relay team.
I contacted my Swiss friends to see if they would be interested and the response was amazing! A girlfriend of mine was wearing a “Desperate Swisswives” t-shirt a few years ago, and I loved the name. It stuck with me and that is how the “Desperate Swisswives” were born.

We are a group of Swiss women (some Canadians too!) and we walk a 12 hour relay to raise money for cancer research. Last year, we raised over $3300.00!! The Swiss Embassy in Ottawa donated the use of a tent for us and a local greenhouse donated some beautiful flowers to decorate our spot. Someone from the team is walking at all times. We take turns handing over our “baton”. It is a very emotional and moving experience. Almost everyone in our group knows someone who has been affected by cancer. Every year, we will be dedicating our walk to someone we all know. Last year’s walk was dedicated to Dieter and has been affected by cancer. Every year, we will be dedicating our walk to someone we all know. Last year’s walk was dedicated to Dieter and has been affected by cancer. Every year, we will be dedicating our walk to someone we all know. Last year’s walk was dedicated to Dieter and has been affected by cancer. Every year, we will be dedicating our walk to someone we all know. Last year’s walk was dedicated to Dora, who is currently going through her treatments.

Our team is already registered for this year and we have already raised over $600 for cancer research. If anyone is interested in making a donation, they can contact me at tssteiner@sympatico.ca.

BARBARA STEINER, TEAM CAPTAIN, DESPERATE SWISSWIVES

Thames Valley: Swiss Choir

April 14 Swiss Canadian Get Together, Milverton Rec Complex
Milverton, Ontario

May 27 Swiss Farmers Brunch, Milverton Rec Complex, Milverton, ON
July 29 Bundesfeier, Monkton, ON

Info: Walter Burkhardt, president, walterb@quadro.net, 519 393 5211

Exciting Times! Preparations for Sängерfest 2012 are in full swing AND...

Guelph: Swiss Club

In January the Guelph Swiss Canadian Club gathered to have their annual general meeting. This year was an election year to choose the board for the next two years:

- President - Christine has held various positions on the board and is starting her third year as President.
- Vice-President & Treasurer - An important duo on the board is Frieda and Fred Steiger, Vice-President and Treasurer respectively.

Secretary - Keeping members informed is Sonja Bosshard’s strengths.

Directors – Our directors Rene and Rina Thoma and Susan Lodge take on many of the miscellaneous tasks for our events.

All of us on the board hope to see you at the upcoming events. For more information on our club or the upcoming events, please contact us by phone at 519-837-2546 or email at swissdig39@hotmail.com.

You can also find us on Facebook by searching Swiss-Canadian Club Guelph and at www.swisscontacts.ca, following the link to portraits.

SONJA BOSSHARD

Vancouver: Swiss Canadian Mountain Range Association

On January 28, we celebrated all the shooters, the trophy and medal winners and also everyone who put a lot of effort and practice in all year around. Congratulations to you all!

For the 2011 Club championship results and Photos from the Abendsee please go to our website.

The Annual General Meeting was held on February 10, and we would like to thank past Executive members for their hard work and dedication and welcome the new members into our group.

We encourage you to come up to the range on any of our shooting days for a visit and maybe even try your hand at 300m- 50m- Pistol- Crossbow- or Trap- shooting.

2012 Program (Spring)

April 1. Championship all Ranges
14. Work-party, Ladies cleaning Clubhouse
22. Championship all Ranges

May 6. Championship all Ranges
12. Work-party
19 & 20. 50m & 300m Feldstich – Feldschiessen - Trap

June 3. Championship all Ranges – Trap
9. Work – party
17. Championship all Ranges – 13h Bruno Huber Shoot

For any program changes please check out our website: www.scmra.ca
And remember there is lunch available on any shooting day and if you take part on the Work-parties – Lunch is on the house! What a deal for a day’s work

MARLIES BAUMANN

Calgary: Swiss Folk Dance Club Alpenrösi

We practice every Monday night from 8pm – 9:30pm at the Ramsay Community Hall, 1136 – 8th Street SE, Calgary. After practice we meet for a social. We currently have 14 female members with room for growths. If you are interested you are welcome to drop in at one of our practices, or just contact one of our members.

As a new member you will gain: New friendships; Re-connect with your Swiss heritage; Great exercise; Opportunity to wear your Tracht
Central Alberta: Wildrose Yodel Club

The highlights of 2011 included participating in the Swiss Singing & Yodeling Festival in Vancouver, and we also enjoyed a tour in the province of Quebec, decorated with a fun evening together with the Mont Gleason Chorli and local Swiss compatriots in Victoriaville, QC. This tour was capped with the performance of the Yodeler Mass at the Swiss National Day celebration in Sutton, QC. It is always a pleasure to make new acquaintances and meet up with old friends.

With excitement, we look forward to the 40th Singing and Yodeling Festival in Kitchener, ON in June of this year.

We are happy to announce that we recently could welcome a few younger men who joined our choir, but we can always use more male voices in all voice registers. We usually practice Thursday nights from September until May at the Bentley School.

The Wildrose Yodelers will host their 15th Annual Spring Fest in Rimbey, AB on Saturday, May 5th. Tickets for this event are available from Urs Mueller (403 748 2096). Besides the great entertainment and food at this event, our guests will have the opportunity to meet the new Swiss Representatives in Canada, Mr. Ulrich Lehner (Ambassador in Ottawa) and Mr. Urs Strausak (Consul General in Vancouver). We are honoured to welcome those gentlemen with their spouses in rural Central Alberta.

For more information about our choir, please visit our website: www.salranch-tours.com/wildrose/